

Montageanleitung

Inkrementalgeber-Anbausatz mit Flex-Kupplung

zur Frequenzumrichter-Ansteuerung von Aufzugmotoren
deutsch, Seiten 2-9

Mounting instruction

Incremental encoders mounting kit with flex coupling

to control frequency converters of lift motors
English, pages 10-17

Notice de montage

Kit de montage encodeurs incrémentaux avec embrayage flex

pour la commande de convertisseurs de fréquence de moteurs d'ascenseurs
français, pages 18-25

Instrucciones de montaje

Kit de montaje para encoders incrementales con acoplamiento flex

para el control de convertidores de frecuencia de motores de ascensores
español, páginas 26-33

Montageanleitung

- 1 Allgemeines
- 2 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 3 Sicherheitshinweise
- 4 Lieferumfang
- 5 Montage
- 6 Demontage
- 7 Wartungshinweise

1 Allgemeines

Diese Montageanleitung ist eine wesentliche Hilfe für die **erfolgreiche** und **gefahrlose** Montage des Anbausatzes.

Die Montageanleitung enthält wichtige Hinweise, den Anbausatz **sicher** und **sachgerecht** aufzubauen.

Das in der Montageanleitung auftretende **Strukturelement** hat folgendes Aussehen und nachfolgende Bedeutung:

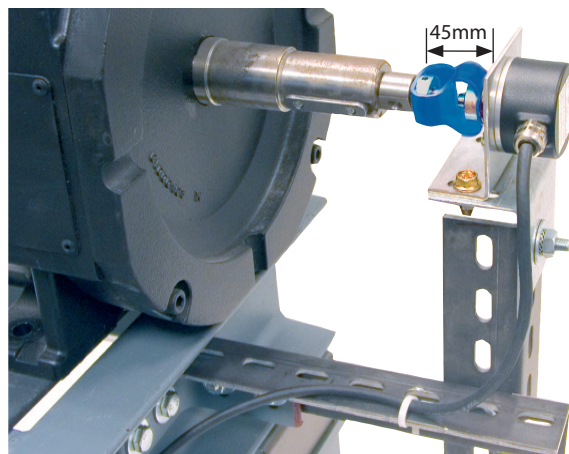
ACHTUNG



Der Text nach dem Signalwort **ACHTUNG** enthält wichtige Informationen, Hinweise und Sachverhalte, die beachtet werden müssen, um Schaden am Objekt zu verhindern oder den Monteur vor Schaden zu bewahren.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Anbausatz eignet sich universell für die Montage an großen und kleinen Motoren.



3 Sicherheitshinweise



ACHTUNG

Beachten Sie bei der Montage unbedingt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzugmontage.

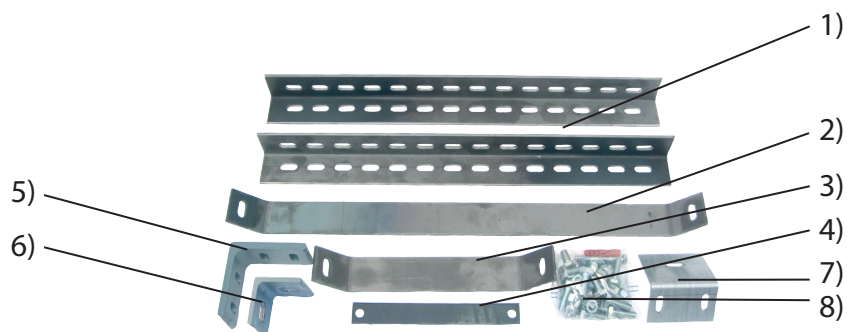


ACHTUNG

Nur an abgeschalteten Maschinen arbeiten.
Hauptschalter ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

4 Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst den Lieferumfang.



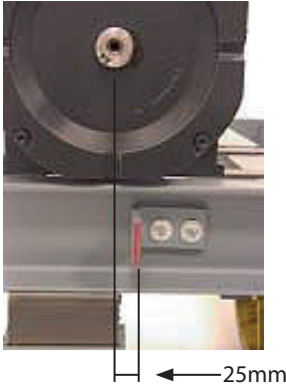
- | | |
|---|---|
| 1) 2x Montagewinkel Senkrecht/Waagrecht | 55x55, 600mm lang mit Langlöchern 11x25mm |
| 2) 1x Verstärkungsstrebe groß | 570mm lang, mit unterschiedlich abgewinkelten Enden |
| 3) 1x Verstärkungsstrebe klein | 320mm lang, mit in 45° abgewinkelten Enden |
| 4) 1x Stütze | 30x220mm |
| 5) 1x Anbauwinkel | 100x100, 55mm breit |
| 6) 1x Stützwinkel | 60x60, 50mm breit |
| 7) 1x Geberanbauwinkel | 80x60, 90mm breit |
| 8) 1x Befestigungssatz | |
| bestehend aus: | |
| 12x 6-Kantschrauben | M10x30 |
| 24x Unterlegscheiben | 10,5 DIN 9021 |
| 12x Muttern | M10 |
| 12x Fächerscheiben | 10,5 DIN6798 |
| 2x Sperrzahnschrauben | M8x20 |
| 2x Sperrzahnmuttern | M8 |
| 2x Dübel | 12x60 |
| 2x Sechskant-Holzschrauben | 8x70 |
| 2x Unterlegscheiben | 8,4 DIN 9021 |

5 Montage

Halten Sie den Anbauwinkel an den Maschinenrahmen.



Der Anbauwinkel sollte etwa um 25mm aus dem Lot heraus zur Motorwelle angebracht werden.



Markieren Sie die Befestigungslöcher am Maschinenrahmen und bohren Sie mit einem 10mm Bohrer an den markierten Stellen.



**Alle nun folgenden Verbindungen werden, wenn nicht anders beschrieben, mit den mitgelieferten Sechskantschrauben M10x30 ausgeführt.
Verwenden Sie immer die mitgelieferten Unterlegscheiben und Zahnscheiben.
Dadurch wird eine sichere Verbindung hergestellt.**

Befestigen Sie den Anbauwinkel am Maschinenrahmen.

Schrauben Sie einen der beiden mitgelieferten Montagewinkel an den Anbauwinkel.

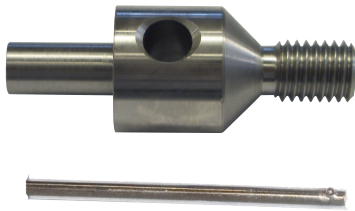


Die nun folgenden Schritte sind notwendig, um die Höheneinstellung des Gebers zu bestimmen.

Prüfen Sie den Lieferumfang des zusätzlich bestellten Gebers.

Schrauben Sie das Zapfenstück in die Motorwelle.

Verwenden Sie hierfür das mitgelieferte Einschraub-Rundeisen.



Montieren Sie den Geber an dem Geberwinkel.

Befestigen Sie den Geberanbauwinkel unter dem Geberwinkel mit den mitgelieferten Sperrzahnschrauben und -muttern M8.



Der senkrechte Montagewinkel muss so bemessen werden, dass ein nachträgliches Verschieben in der Höhe noch gewährleistet ist.

Die obere Begrenzung des senkrechten Montagewinkels ermitteln Sie, indem Sie ihn ein volles Langloch unterhalb des Zapfenstückes kennzeichnen.





Überprüfen Sie Ihre Markierungen.

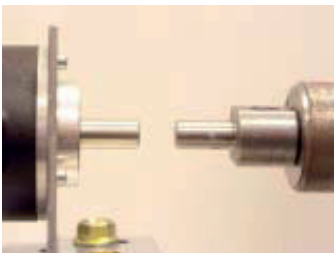
Kürzen Sie den senkrechten Montagewinkel mit einem Trennschleifer an der markierten Stelle.

Schrauben Sie die gesamte Geberkonstruktion an das obere Ende des senkrechten Montagewinkels.

Halten Sie den senkrechten Montagewinkel in der richtigen Entfernung und Höhe an den waagerechten Montagewinkel.

Wählen Sie die Entfernung zwischen Geberwelle und Zapfenstück so, dass die Flex-Kupplung ausreichend über beide Wellen geschoben und an beiden Seiten befestigt werden kann.

Befestigen Sie den senkrechten Montagewinkel an dem waagerechten Montagewinkel. Zur genauen Höheneinstellung prüfen Sie ob Zapfenstück und Geberwelle sich genau gegenüberstehen.



Stimmt die Höheneinstellung kann die Flex-Kupplung angebracht werden.

Dazu muss der Geberwinkel vom Geberanbauwinkel nochmals gelöst werden.

Verschrauben Sie Geberwinkel und Geberanbauwinkel wieder fest miteinander.

Ziehen sie die Maden-Schrauben an der Flex-Kupplung auf beiden Seiten so an, dass ein Durchrutschen der Flex-Kupplung verhindert wird.



Ist der Geber richtig ausgerichtet, prüfen Sie nochmals, ob Zapfenstück und Geberwelle fest mit der Flex-Kupplung verbunden sind.

Ist der waagerechte Montagewinkel störend zu lang, kann dieser nach Bedarf mit einem Trennschleifer gekürzt werden.



Bei weit ausladenden Anbauten für große Motoren, empfiehlt es sich, die mitgelieferten Verstärkungsstreben zu verwenden. Dadurch werden Schwingungen und Vibrationen vermieden und unterdrückt.

Um den waagerechten Montagewinkel zu stützen, verwenden Sie die Verstärkungsstrebe groß oder klein.



Die Verstärkungsstrebe „groß“ ist mit unterschiedlichen Winkelmaßen an den Enden abgeknickt. Dadurch können zwei Anbauvarianten gewählt werden.

Die größtmögliche Stützkraft erzielen Sie, wenn die Strebe möglichst weit außen befestigt wird.



Den senkrechten Montagewinkel stützen Sie mit der mitgelieferten Stütze oder bei besonders hohen Konstruktionen, mit der Verstärkungsstrebe „klein“ und dem Stützwinkel.



Beispiel eines fertig montierten Anbausatzes:



6 Demontage

Folgen Sie den Montageschritten in umgekehrter Reihenfolge.

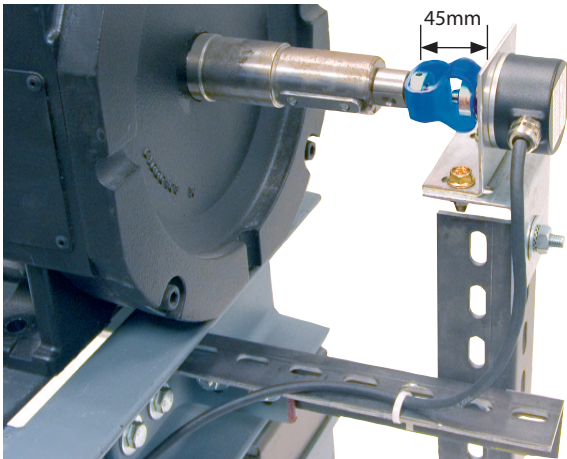
7 Wartungshinweise

Die Festigkeit der Schraubverbindungen des Anbausatzes muss 1x jährlich geprüft werden. Entstehen Vibrationen an dem angebauten Teil, sind unter Umständen kürzere Wartungsabstände erforderlich.

Die Festlegung und Verantwortlichkeit für einen zeitlich angemessenen Wartungsabstand obliegt dem Inverkehrbringer.

Inkrementalgeber-Anbausatz Flexkupplungsvariante

zur Frequenzumrichteransteuerung von Aufzugsmotoren



Beschreibung

Universeller Inkrementalgeber-Anbausatz mit Flexkupplungsvariante zur Frequenzumrichteransteuerung von Aufzugsmotoren.

Es werden benötigt:

1. Geberanbausatz (Auswahl nach Tabelle Seite 63)
2. Zapfenstück (für Einzelfälle Kupplungsstück)
3. Montageset zur Befestigung am Maschinenrahmen

Hinweis

Die Geberleitung wird anschlussfertig für die auf Seite 63 aufgeführten Frequenzumrichter geliefert. Zur Lieferung gehören eine Montageanleitung und ein Klemmplan für den jeweiligen Umrichter.

1. Geberanbausatz

Im Lieferumfang enthalten:

- Geberanbausatz mit Flexkupplung und Winkel (Seite 63)
 - Set Befestigungsmaterial
 - Montageanleitung mit Anschlussplan
- Die Artikelnummern der Geberanbausätze finden Sie in der Tabelle auf Seite 63.

2. Zapfenstück

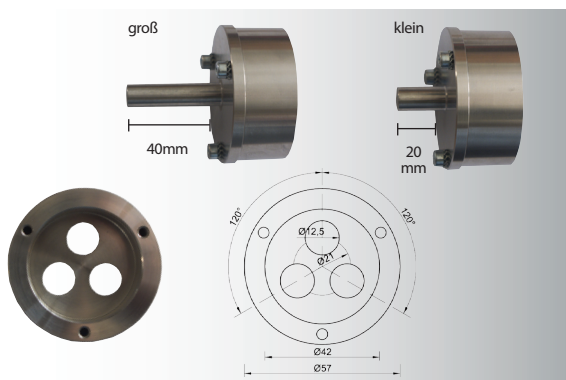
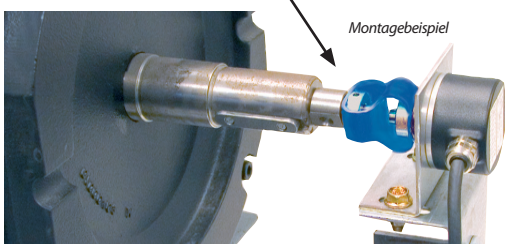
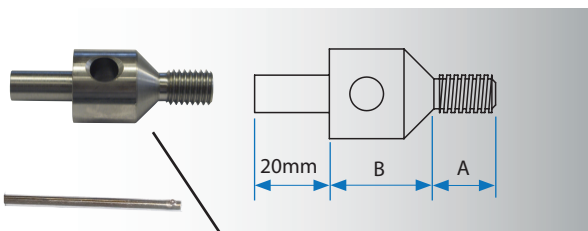
Zapfenstück mit Montagewerkzeug

Art.Nr.	Gewinde Zapfenstück	A (mm)	B (mm)
052427	M8 lang	21,5	29
052428	M10 lang	26,5	28
052429	M12 lang	27,5	27
052430	M14 lang	31,5	31
052431	M16 lang	29,5	27
052432	M20 lang	35,5	37
052403	M8 kurz	11,5	29
052404	M10 kurz	16,5	28
052405	M12 kurz	17,5	27
052408	M14 kurz	21,5	31
052406	M16 kurz	19,5	27
052407	M20 kurz	25,5	37

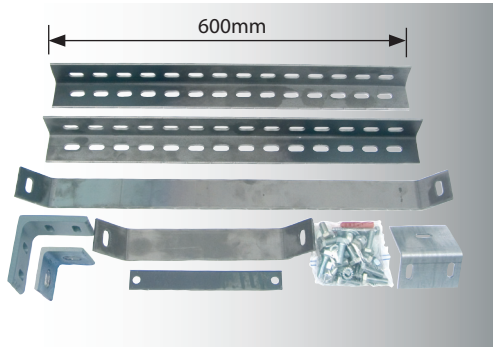
Kupplungsstück (nur für Einzelfälle)

In Einzelfällen werden Kupplungsstücke für eine 3-Schrauben-Befestigung an Aufzugsmotoren anstelle des Gewindes in der Welle benötigt.

Art.Nr.	Bezeichnung
064025	Kupplungsstück für Motoren, klein
064026	Kupplungsstück für Motoren, groß

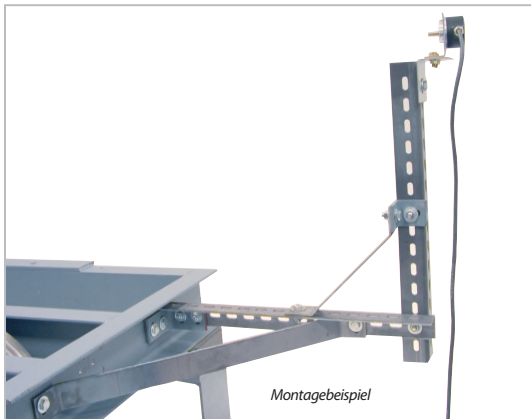


3. Montageset universal



Universelles Montageset zur Befestigung der Flexkuppungsvariante an kleine und große Maschinenrahmen von Aufzugsmotoren.
Bestehend aus massiven, 5mm dicken Stahlwinkeln und Streben.

Im Lieferumfang enthalten:
Montagewinkel
Querstrebe
Stützen
Kleinteilebeutel mit Befestigungsmaterial
Montageanleitung



Massive, 5mm dicke Winkel und Querstreben sorgen für eine starre Befestigung mit dem Maschinenrahmen oder Betonboden.

Art.Nr.	Bezeichnung
052402	Universelles Montageset

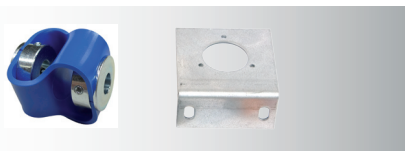
Geberbausätze

Anbausatz mit Geber für:	Impulse pro Umdrehung	Art.Nr.
ascen ascen GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007570
B&F Motion Control	1024Imp. + Stecker	054262
BIODYN	2048Imp. + Stecker	007592
DIETZ electronic	1024Imp. + Stecker	007571
KEB	2048Imp. + Stecker	007573
kw Goliath Aufzugstechnik GmbH	1024Imp.	054209
LiftEquip MFC / CPI ELEVATOR COMPONENTS	1024Imp. + Stecker	007585
OMRON mit PG Speed control cards	1024Imp.	007580
RST ELEKTRONIK GMBH	1024Imp.	007575
CONTROL TECHNIQUES UNIDRIVE SP / E300	1024Imp. + Stecker	007586
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007576
VARIODYN VFxxBR	2048Imp. + Stecker	007587
LIFTCORE LCDR	1024Imp. + Stecker	054275
ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007578
ZIEHL-ABEGG 2CF	2048Imp.	007582
ZIEHL-ABEGG 4C	1024Imp. + Stecker	052632
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 Spuren	1024Imp.	007583
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 Spuren	2048Imp.	007584

Ersatzteile

Flexkuppung und Winkel

Art.Nr.	Bezeichnung
063618	Flexkuppung 10/10, Länge 45mm, Außen Ø 47mm
063622	Winkel mit Schraubensatz



Mounting instruction

- 1 General information
- 2 Intended use
- 3 Safety instructions
- 4 Scope of delivery
- 5 Mounting
- 6 Dismantling
- 7 Maintenance advice

1 General information

This mounting instruction is a substantial assistance for the **successful** and **safe** assembly of the mounting kit.

The mounting instruction contains important notes to assemble the mounting kit **safely** and **properly**.

The **structural components** arising in the mounting instruction have the following appearance and following meaning:

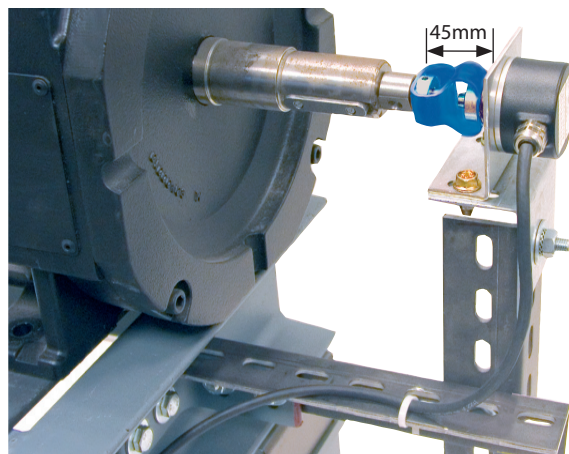


ATTENTION

The text after the signal word **ATTENTION** contains important information, advice and circumstances which must be considered in order to prevent damage to the object or to protect the mechanic against harm.

2 Intended use

The mounting kit is universally suitable for the assembly at large and small motors.



3 Safety instructions



ATTENTION

For the assembly it is mandatory to consider the corresponding safety regulations and the necessary safety precautions for the mounting of lifts.

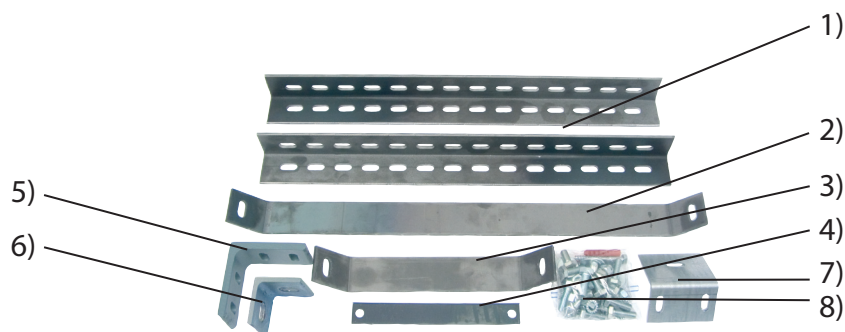


ATTENTION

Work only on switched off machines. Deactivate the main switch and secure it against restarting.

4 Scope of delivery

First check the scope of delivery.



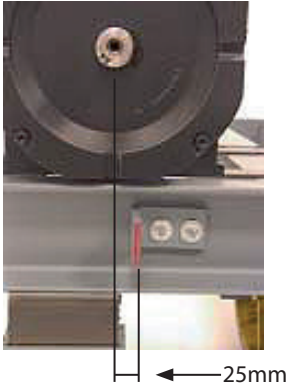
- | | |
|--|--|
| 1) 2x Assembly angle vertical/horizontal | 55x55, length: 600mm with long holes 11x25mm |
| 2) 1x Reinforcing strut large | length: 570mm, with differently bent ends |
| 3) 1x Reinforcing strut small | length: 320mm, ends bent at an angle of 45° |
| 4) 1x Support | 30x220mm |
| 5) 1x Mounting angle | 100x100, width: 55mm |
| 6) 1x Supporting angle | 60x60, width: 50mm |
| 7) 1x Encoder mounting angle | 80x60, width: 90mm |
| 8) 1x Mounting kit | |
| consisting of: | |
| 12x Hexagon screws | M10x30mm |
| 24x Washers | 10.5mm DIN 9021 |
| 12x Nuts | M10 |
| 12x Serrated lock washers | 10.5 DIN6798 |
| 2x Self-locking screws | M8x20mm |
| 2x Self-locking nuts | M8 |
| 2x Dowels | 12x60mm |
| 2x Hexagon wood screws | 8x70mm |
| 2x Washers | 8.4mm DIN 9021 |

5 Mounting

Hold the mounting angle at the supporting frame.



The mounting angle should be attached at approximately 25mm perpendicular to the motor shaft.



Mark the fixation holes at the supporting frame and drill at the marked points with a 10mm drill.



All following connections are made with the provided hexagon screws M10x30, if not described differently.

Always use the provided washers and toothed disks.

Thus a safe connection is established.

Fasten the fixation angle to the supporting frame.

Screw one of the two provided mounting angles to the fixation angle.

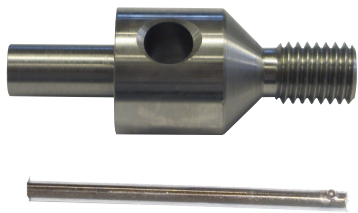


The following steps are necessary in order to determine the height adjustment of the encoder.

Check the scope of delivery of the separately ordered encoder.

Screw the adaptor into the motor shaft.

Use the provided metal rod for this.



Mount the encoder at the encoder angle.

Fasten the encoder mounting angle under the encoder angle with the provided self-locking screws and nuts M8.



The vertical mounting angle has to be measured so that it is still possible to change the height subsequently.

Determine the upper limitation of the vertical mounting angle by marking it a full slotted hole underneath the adaptor.





Check your markings.

Shorten the vertical mounting angle with a cut-off grinder at the marked point.

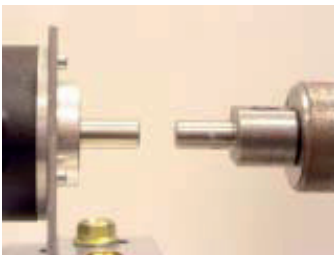
Screw the entire encoder construction to the upper end of the vertical mounting angle.

Hold the vertical mounting angle in the correct distance and height to the horizontal mounting angle.

Select the distance between the encoder shaft and the adaptor so that the flex coupling can be pushed sufficiently over both shafts and be fastened on both sides.

Fix the vertical mounting angle at the horizontal mounting angle.

For the exact height adjustment check whether the adaptor and the encoder shaft exactly face each other.



If the encoder is adjusted correctly, the flex coupling can be attached.

Therefore the encoder angle must be released.

Tighten the grub screws at the Flex-coupling to both sides in such a way that slipping through of the Flex-coupling is prevented.



If the encoder is correctly aligned, check again whether adaptor and encoder shaft are firmly connected with the Flex-coupling.

If the horizontal mounting angle is disturbing too long, it can be shortened as required with a cutting off grinder.



In case of unloading mountings for large engines, it is advisable to use the provided reinforcement struts. Thus oscillations and vibrations are avoided and suppressed.

In order to support the horizontal mounting angle, use the large or small reinforcement strut.



The reinforcing strut „large“ is bent with different angle degrees at the ends. Thus two mounting variants can be selected.

You obtain the most possible supporting force, when the strut is fitted as outward as possible.



You support the vertical mounting angle with the provided support or in case of particularly high constructions, with the reinforcement strut „small“ and the supporting angle.



Example of a completely fitted mounting kit.



6 Dismantling

Follow the mounting steps in reverse sequence.

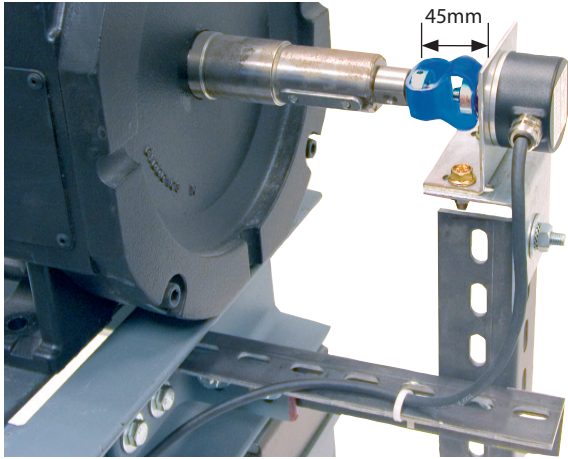
7 Maintenance advice

The stability of the screw connections of the mounting kit has to be checked once a year. If vibrations at the mounted part come into being, shorter maintenance intervals are necessary under circumstances.

The determination and responsibility for a reasonable time maintenance distance is incumbent on the erector, who put it in circulation.

Incremental encoder mounting kit - flex coupling version

to control frequency converters of lift motors



Description

Universal mounting kit with encoder for flex coupling version to control frequency converters of lift motors.

They are needed:

1. **Mounting kit with encoder** (selection by table page 63)
2. **Adapter end piece** (for individual cases coupling piece)
3. **Assembly set** for fastening to the engine frame

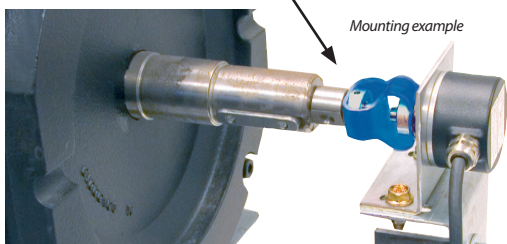
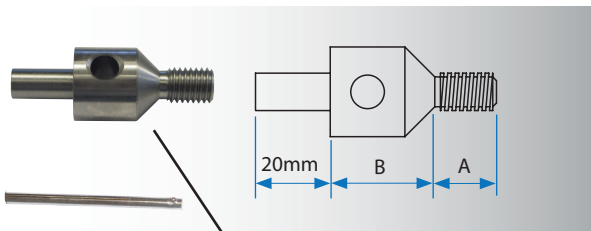
Advice

The encoder line is delivered ready for connection to the frequency converters listed on the right, page 63. A mounting instruction and a connection plan for the respective converter is included in delivery.

1. Mounting kit with encoder

Included in delivery:

Mounting kit with flex coupling and angle, fixation material, mounting instruction with connection plan.



2. Adapter end piece

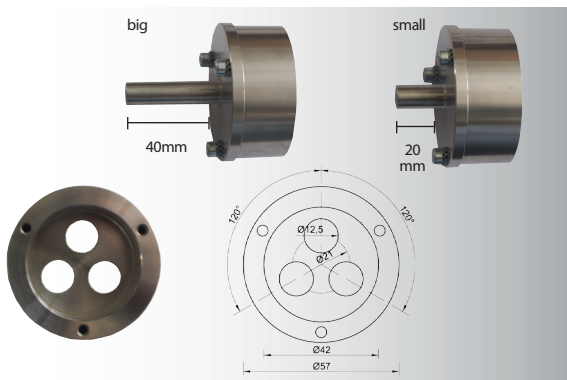
Adapter end piece with mounting tool

Art.no.	Thread	A (mm)	B (mm)
052427	M8 long	21.5	29
052428	M10 long	26.5	28
052429	M12 long	27.5	27
052430	M14 long	31.5	31
052431	M16 long	29.5	27
052432	M20 long	35.5	37
052403	M8 short	11.5	29
052404	M10 short	16.5	28
052405	M12 short	17.5	27
052408	M14 short	21.5	31
052406	M16 short	19.5	27
052407	M20 short	25.5	37

Coupling piece (for individual cases only)

In individual cases the coupling pieces for a fixation with 3 screws at motors instead of the thread in the shaft is necessary.

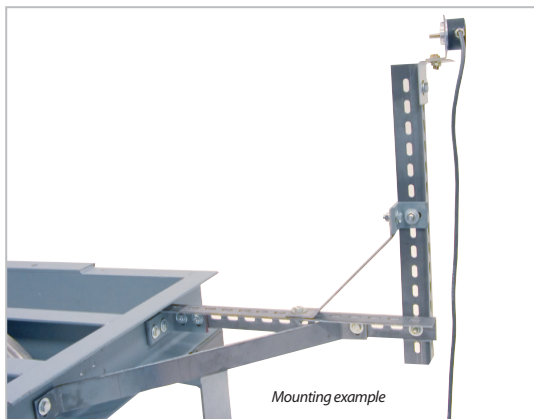
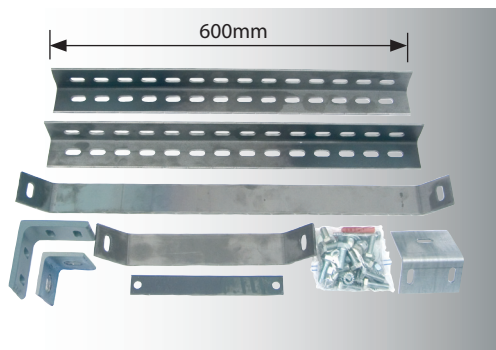
Art.no.	Description
064025	Coupling piece for motors small
064026	Coupling piece for motors big



3. Universal assembly set

Universal assembly set for fastening the flex coupling version to small and large engine frames of lift motors. Consisting of solid, 5mm thick angles and struts.

Included in delivery:
 Mounting angles,
 cross strut,
 struts,
 kit with mounting material,
 mounting instruction.



Solid, 5mm thick angles and struts provide for a fixed fastening on the engine frame or concrete bottom.

Art.no.	Description
052402	Universal motor mounting kit

Mounting kits with encoder

Mounting kits with encoder for:	Pulses per revolution	Art.no.
ascentronic GERÄTEBAU - GMBH	1024pulses	007570
B&F Motion Control	1024pulses + plug	054262
BIODYN	2048pulses + plug	007592
DIETZ electronic	1024pulses + plug	007571
KEB	2048pulses + plug	007573
kw Goliath Aufzugstechnik GmbH	1024pulses	054209
LiftEquip MFC / CPI ELEVATOR COMPONENTS	1024pulses + plug	007585
OMRON with PG Speed control cards	1024pulses	007580
RST ELEKTRONIK GMBH	1024pulses	007575
CONTROL TECHNIQUES UNIDRIVE SP / E300	1024pulses + plug	007586
VARIODYN VF20/30	2048pulses	007576
VARIODYN VFxxBR	2048pulses + plug	007587
LIFTCORE LCDR	1024pulses + plug	054275
ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024pulses	007578
ZIEHL-ABEGG 2CF	2048pulses	007582
ZIEHL-ABEGG 4C	1024pulses + plug	052632
UNIVERSAL 4.7 - 30V, 4 tracks	1024pulses	007583
UNIVERSAL 4.7 - 30V, 4 tracks	2048pulses	007584

Replacement parts

Flex coupling and angle

Art.no.	Description
063618	Flex coupling 10/10, length 45mm, outer Ø 47mm
063622	Angle with screw set



Notice de montage

- 1 En général
- 2 Utilisation prévue
- 3 Avis de sécurité
- 4 Contenu de livraison
- 5 Montage
- 6 Démontage
- 7 Instructions de maintenance

1 En général

Cette notice de montage est une aide essentielle pour le montage **réussi** et **sans danger** du kit de montage.

La notice de montage contient des indications importantes pour l'assemblage **sûre** et **professionnel**.

L'élément de structure contenu dans la notice de montage a l'aspect et la signification suivants :

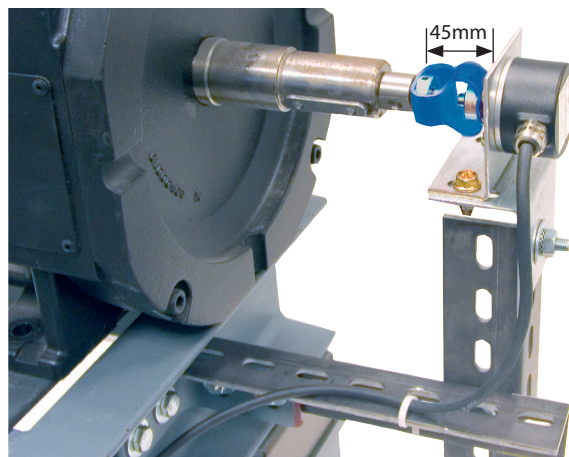
ATTENTION



Le texte après le mot-clé **ATTENTION** contient des informations importantes, des indications et des faits qu'on doit respecter pour éviter des dommages à l'objet ou pour protéger le technicien contre des dommages.

2 Utilisation prévue

Le kit de montage est approprié universellement pour le montage à des moteurs grands et petits.



3 Avis de sécurité



ATTENTION

Il faut impérativement observer les prescriptions de sécurité correspondantes et les mesures de sécurité nécessaires pour le montage d'ascenseurs.

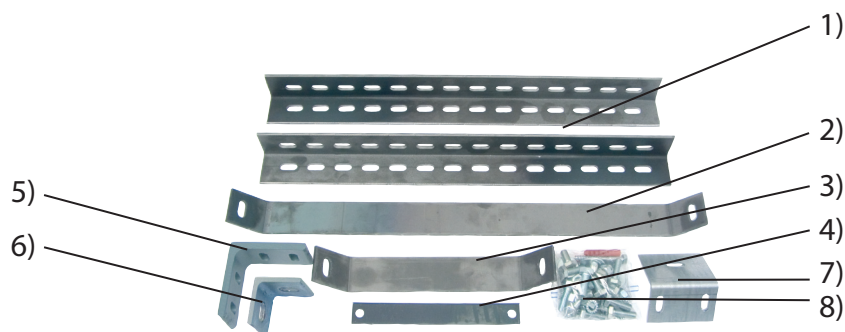


ATTENTION

Travaillez seulement aux machines arrêtées.
Eteignez l'interrupteur principal et prenez des précautions contre le réenclenchement.

4 Contenu de livraison

D'abord examinez le contenu de livraison.



- 1) 2x Equerres de montage vertical/horizontal 55x55, longueur 600mm avec trous longitudinaux 11x25mm
- 2) 1x Contre-fiche de renforcement grande longueur 570mm, avec bouts pliés avec différents angles
- 3) 1x Contre-fiche de renforcement petite longueur 320mm, avec bouts pliés de 45°
- 4) 1x Support 30x220mm
- 5) 1x Equerre de montage 100x100, largeur 55mm
- 6) 1x Equerre de support 60x60, largeur 50mm
- 7) 1x Equerre de montage pour l'encodeur 80x60, largeur 90mm
- 8) 1x Kit de fixation
consistant en :

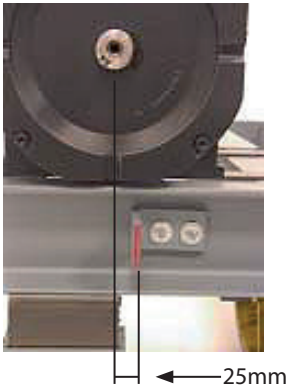
12x	Vis hexagonales	M10x30
24x	Rondelles	10,5 DIN 9021
12x	Ecrous	M10
12x	Rondelles à dents chevauchantes	10,5 DIN6798
2x	Vis autobloquantes	M8x20
2x	Ecrous autobloquants	M8
2x	Chevilles	12x60
2x	Vis à bois hexagonales	8x70
2x	Rondelles	8,4 DIN 9021

5 Montage

Tenez l'équerre de montage au bâti de machine.



L'équerre de montage doit être fixée à environ 25mm verticalement à l'arbre du moteur.



Marquez les trous de fixation au bâti de machine et percez les trous avec un foret de 10mm au points marqués.



**Sauf autrement spécifié, toutes les connexions suivantes se font avec les vis hexagonales M10x30 fournies.
Utilisez toujours les rondelles et les rondelles à dents chevauchantes livrées.
Ainsi une connexion sûre est créée.**

Fixez l'équerre de montage au bâti de machine.

Vissez une des deux équerres de montage à l'équerre de fixation.

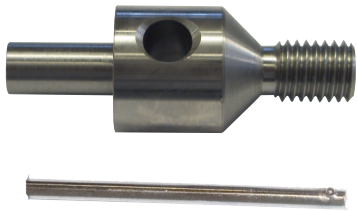


Les pas suivants sont nécessaires pour déterminer la hauteur de l'encodeur.

Contrôlez le contenu de la livraison de l'encodeur séparément commandé.

Vissez l'adaptateur à l'arbre du moteur.

Utilisez la barre de fer fournie.



Montez l'encodeur à l'équerre de l'encodeur.

Fixez l'équerre de fixation de l'encodeur sous l'équerre de l'encodeur avec les vis et les écrous autobloquants M8 livrés.



L'équerre de montage verticale doit être dimensionnée de façon qu'il soit possible de changer la hauteur de l'encodeur ultérieurement.

Pour déterminer la délimitation supérieure de l'équerre de montage verticale marquez-la un trou longitudinal complet au-dessous de l'adaptateur.





Vérifiez vos marquages.

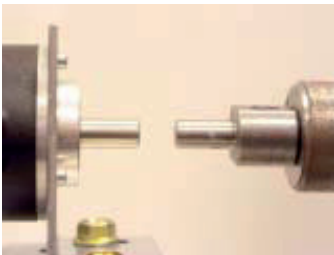
Coupez l'équerre de montage verticale avec une tronçonneuse au point marqué.

Vissez la construction entière de l'encodeur au bout supérieur de l'équerre de montage verticale.

Tenez l'équerre de montage verticale avec la distance et la hauteur correctes à l'équerre de montage horizontale.

Choisissez la distance entre l'arbre de l'encodeur et l'adaptateur de façon que l'embrayage flex puisse être poussé suffisamment sur les deux arbres et fixé sur les deux côtés.

Fixez l'équerre de montage verticale à l'équerre de montage horizontale.
Pour l'ajustement exact de la hauteur vérifiez si l'adaptateur et l'arbre de l'encodeur sont juste face à face.



Si l'ajustement de la hauteur est correct, l'embrayage flex peut être monté.

Pour faire cela l'équerre de l'encodeur doit être desserrée encore une fois de l'équerre de montage de l'encodeur.

Revissez fermement l'équerre de l'encodeur avec l'équerre de montage de l'encodeur.

Serrez les vis sans tête à l'embrayage flex sur les deux côtés de façon que l'embrayage flex ne patine pas.



Quand l'encodeur est ajusté correctement, vérifiez encore une fois que l'adaptateur et l'arbre de l'encodeur soient connectés fermement avec l'embrayage flex.

Si l'équerre de montage horizontale est trop longue, celle-ci peut être coupée avec une tronçonneuse.



En cas de constructions très larges pour les moteurs grands il est recommandable d'utiliser les contre-fiches de renforcement fournis. Ainsi des oscillations et des vibrations sont évitées et supprimées.

Pour supporter l'équerre de montage horizontale utilisez la contre-fiche de renforcement grande ou petite.



La contre-fiche de renforcement «grande» est pliée au bouts avec différents angles. Pour cela on peut choisir entre deux variantes de montage.

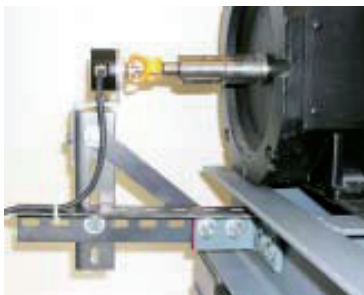
Pour obtenir le plus grand renforcement possible fixez la contre-fiche au point le plus extérieur possible.



Appuyez l'équerre de montage verticale avec le support fourni ou, en cas de constructions très hautes, avec la contre-fiche de renforcement «petite» et l'équerre de support.



Exemple d'un kit de montage complètement monté :



6 Démontage

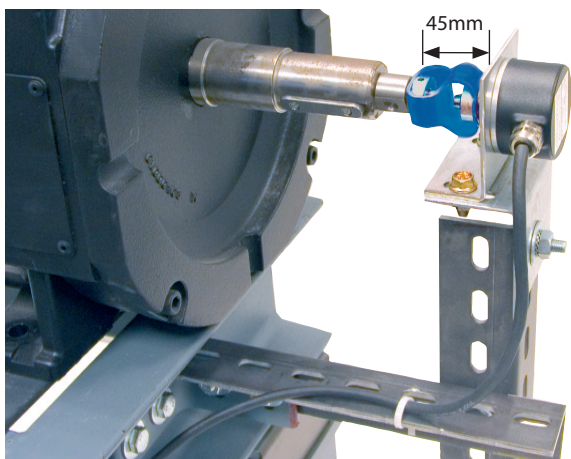
Suivez les pas de montage dans l'ordre inverse.

7 Instructions de maintenance

Il faut contrôler la stabilité des vissages du kit de montage une fois par an. Si des vibrations se produisent dans une partie du kit de montage, des intervalles de maintenance plus courts peuvent être nécessaires.

La détermination et la responsabilité d'intervalles raisonnables incombent à l'utilisateur.

Kit de montage pour encodeurs incrémentaux – variante avec embrayage flex pour la commande de convertisseurs de fréquence de moteurs d'ascenseurs



Description

Kit de montage encodeurs incrémentaux, variante avec embrayage flex pour la commande de convertisseurs de fréquence de moteurs d'ascenseurs.

Ils sont nécessaires :

1. **Kit de montage avec encodeur** (sélection par tableau page 63)
2. **Adaptateur** (pour cas isolé partie d'embrayage)
3. **Jeu de montage** pour la fixation sur le châssis de la machine

Indication

La conduite de l'encodeur est livrée en ordre de marche pour les convertisseurs de fréquence spécifiés à droite, page 63.

Une instruction de montage et un plan de serrage pour le convertisseur respectif font partie de la livraison.

1. Kit de montage avec encodeur

Inclus dans la livraison :

Kit de montage avec embrayage flex et équerres, set matériel de fixation, notice de montage et un plan de serrage.

Vous pouvez trouver les numéros d'articles des kits de montage dans le tableau à droite, page 63.

2. Adaptateur

Adaptateur avec outil de montage

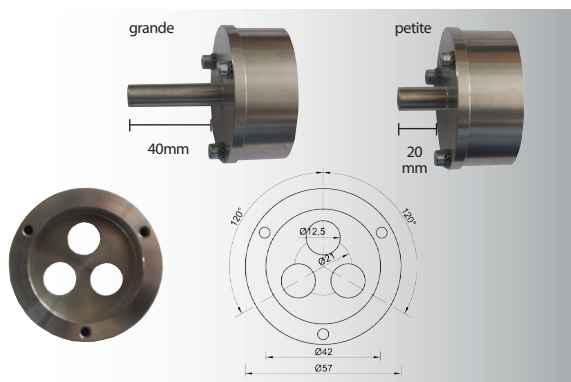
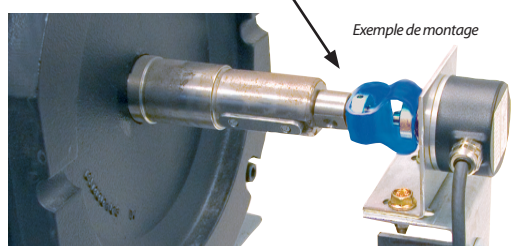
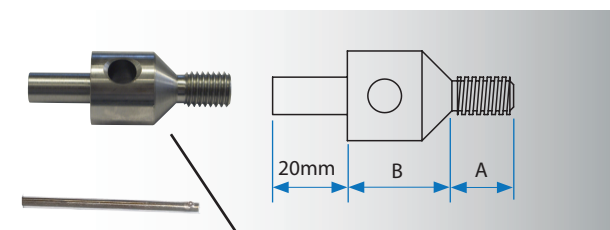
No.art.	Filetage de l'adaptateur	A (mm)	B (mm)
052427	M8 long	21,5	29
052428	M10 long	26,5	28
052429	M12 long	27,5	27
052430	M14 long	31,5	31
052431	M16 long	29,5	27
052432	M20 long	35,5	37
052403	M8 court	11,5	29
052404	M10 court	16,5	28
052405	M12 court	17,5	27
052408	M14 court	21,5	31
052406	M16 court	19,5	27
052407	M20 court	25,5	37

Partie d'embrayage

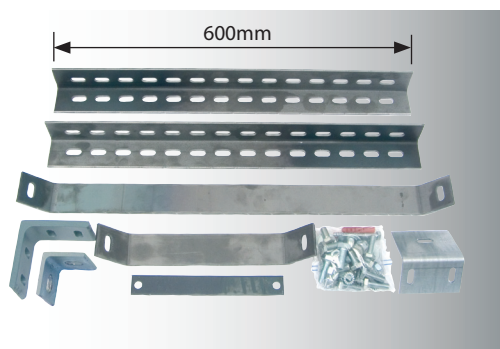
(seulement pour cas isolé)

Dans cas isolé, des parties d'embrayage pour la fixation avec 3 vis aux moteurs au lieu de filetage dans l'arbre sont nécessaires.

No.art.	Description
064025	Partie d'embrayage pour moteurs, petite
064026	Partie d'embrayage pour moteurs, grande

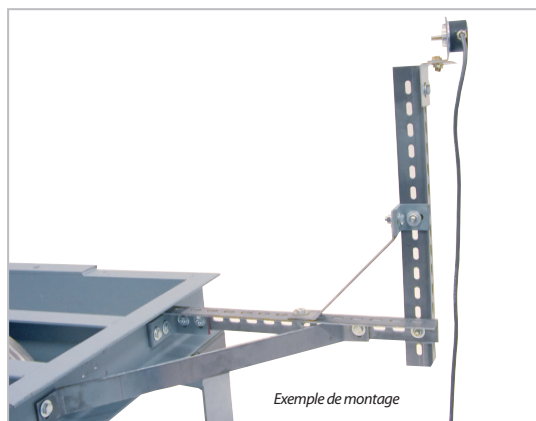


3. Jeu de montage universel



Jeu de montage pour fixer la variante avec embrayage flex aux petits et grandes châssis de machines des moteurs d'ascenseurs. Consiste en équerres et des contre-fiches massives de 5mm.

Inclus dans la livraison:
Équerres,
contre-fiches transversales,
contre-fiches,
set matériel de fixation,
notice de montage



Les équerres et des contre-fiches massives de 5mm garantissent une fixation solide au bâti de machine ou au sol de béton.

25

No.art.	Description
052402	Jeu de montage universel pour moteurs

Kits de montage

Kit de montage avec encodeur pour :	Impulsions par tour	No.art.
ascenronic GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007570
B&F Motion Control	1024Imp. + fiche	054262
BIODYN	2048Imp. + fiche	007592
DIETZ electronic	1024Imp. + fiche	007571
KEB	2048Imp. + fiche	007573
kw Goliath Aufzugstechnik GmbH	1024Imp.	054209
LiftEquip® ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024Imp. + fiche	007585
OMRON avec PG Speed control cards	1024Imp.	007580
RST ELEKTRONIK GMBH	1024Imp.	007575
CONTROL TECHNIQUES UNIDRIVE SP / E300	1024Imp. + fiche	007586
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007576
VARIODYN VFxxBR	2048Imp. + fiche	007587
LIFTCORE® LCDR	1024Imp. + fiche	054275
ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007578
ZIEHL-ABEGG 2CF	2048Imp.	007582
ZIEHL-ABEGG 4C	1024Imp. + fiche	052632
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 pistes	1024Imp.	007583
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 pistes	2048Imp.	007584

Pièces de rechange

Embrayage flex et équerre

No.art.	Description
063618	Embrayage flex 10/10, longueur 45mm, extérieur Ø 47mm
063622	Equerre avec un kit de vis



Instrucciones de montaje

- 1 En general
- 2 Utilización correcta
- 3 Avisos de seguridad
- 4 Volumen de entrega
- 5 Montaje
- 6 Desmantelamiento
- 7 Avisos de mantenimiento

1 En general

Estas instrucciones de montaje son una ayuda esencial para el montaje **exitoso y seguro** del kit de montaje.

Las instrucciones de montaje contienen indicaciones importantes para poder montar el kit de montaje de forma **segura y correcta**.

Los **elementos estructurales** contenidas en las instrucciones de montaje tienen el aspecto y el significado siguientes:

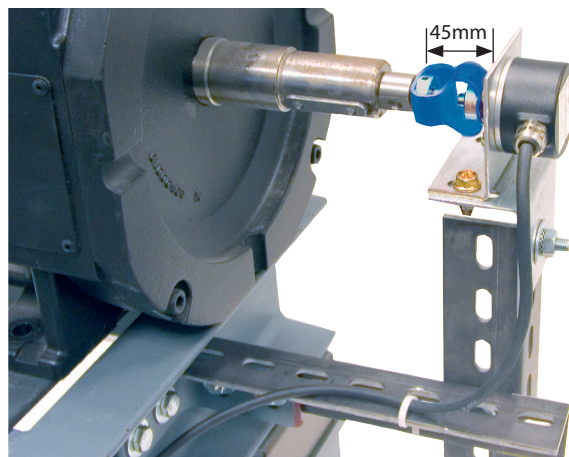


ATENCIÓN

El texto después de la palabra clave **ATENCIÓN** contiene informaciones importantes, avisos y situaciones que se tienen que observar para evitar daños al objeto o para proteger el técnico contra daños.

2 Utilización correcta

El kit de montaje es adecuado universalmente para el montaje en motores grandes o pequeños.



3 Avisos de seguridad



ATENCIÓN

En el montaje es obligatorio observar las prescripciones de seguridad correspondientes y las precauciones de seguridad necesarias para el montaje de ascensores.

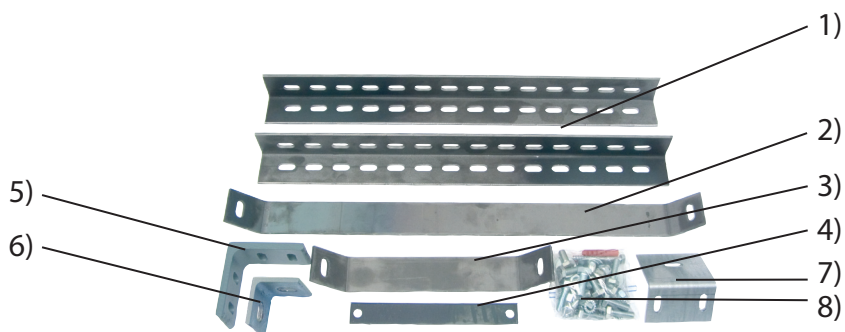


ATENCIÓN

Trabajar sólo con las máquinas desconectadas.
Apague el interruptor principal y tome precauciones contra el reinicio.

4 Volumen de entrega

Primero controle el volumen de entrega.



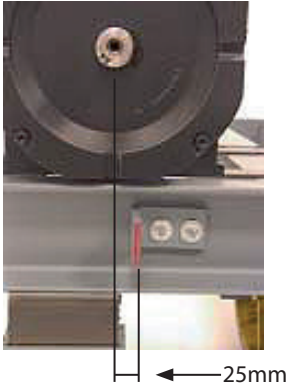
- | | |
|--|--|
| 1) 2x Escuadras de montaje vertical/horizontal | 55x55, longitud 600mm con ojales 11x25mm |
| 2) 1x Puntal de refuerzo grande | longitud 570mm, con diferentes ángulos en los extremos |
| 3) 1x Puntal de refuerzo pequeño | longitud 320mm, con ángulos de 45° en los extremos |
| 4) 1x Soporte | 30x220mm |
| 5) 1x Escuadra de montaje | 100x100, anchura 55mm |
| 6) 1x Escuadra de soporte | 60x60, anchura 50mm |
| 7) 1x Escuadra de montaje para el encoder | 80x60, anchura 90mm |
| 8) 1x Kit de fijación | |
| consiste de: | |
| 12x Tornillos hexagonales | M10x30 |
| 24x Arandelas | 10,5 DIN 9021 |
| 12x Tuercas | M10 |
| 12x Arandelas dentadas | 10,5 DIN6798 |
| 2x Tornillos autoblocantes | M8x20 |
| 2x Tuercas autoblocantes | M8 |
| 2x Tacos | 12x60 |
| 2x Tornillos madera hexagonales | 8x70 |
| 2x Arandelas | 8,4 DIN 9021 |

5 Montaje

Aguante la escuadra de montaje al bastidor de máquina.



La escuadra de montaje se debe fijar aproximadamente a 25mm perpendicularmente al eje del motor.



Marque los agujeros de fijación en el bastidor de máquina y perfore los agujeros en los puntos marcados con un taladro de 10mm.



Si no está descrito algo diferente, todas las siguientes conexiones se hacen con los tornillos hexagonales M10x30 suministrados.

Utilice siempre las arandelas y arandelas dentadas entregadas. Así se establece una conexión segura.

Fije la escuadra de fijación al bastidor de máquina.

Atornille una de las dos escuadras de montaje entregadas a la escuadra de fijación.

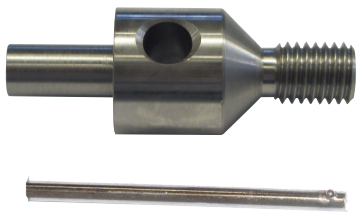


Los siguientes pasos son necesarios para determinar la altura del encoder.

De primero controle el volumen de entrega del encoder pedido por separado.

Atornille el adaptador al eje del motor.

Utilice la barra metálica entregada para atornillarlo.



Monte el encoder a la escuadra del encoder.

Fije la escuadra de fijación del encoder bajo la escuadra del encoder con los tornillos y tuercas autoblocantes M8.



La escuadra de montaje vertical debe ser dimensionada de manera que se pueda ajustar la altura aún después.

Determine la delimitación superior de la escuadra de montaje vertical marcándola un ojal entero por debajo del adaptador.





Controle sus marcajes.

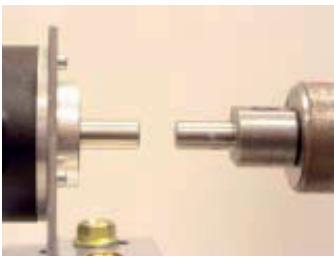
Acorte la escuadra de montaje vertical en el punto marcado con una tronadora.

Atornille la construcción entera del encoder al extremo superior de la escuadra de montaje vertical.

Aguante la escuadra de montaje vertical en la distancia y la altura correctas a la escuadra de montaje horizontal.

Seleccione la distancia entre el eje del encoder y el adaptador de manera que el acoplamiento flex se pueda empujar suficientemente sobre los dos ejes y fijar en ambos lados.

Fije la escuadra de montaje vertical en la escuadra de montaje horizontal.
Para un ajuste exacto de la altura verifique si el adaptador y el eje del encoder encajan perfectamente.



Si el ajuste de la altura es correcto, se puede montar el acoplamiento flex.

Para esto se debe soltar otra vez la escuadra del encoder de la escuadra de montaje del encoder.

Atornille la escuadra del encoder de nuevo firmemente a la escuadra de montaje del encoder.

Apriete los tornillos sin cabeza del acoplamiento flex en ambos lados de forma que se impida el deslizamiento del acoplamiento flex.



Si el encoder está ajustado correctamente, verifique de nuevo si el adaptador y el eje del encoder están conectados firmemente con el acoplamiento flex.

Si la escuadra de montaje horizontal es demasiado larga, se puede cortar con una tronadora si es necesario.



En el caso de construcciones muy anchos para motores grandes es recomendable utilizar los puntales de refuerzo suministrados. Así se evitan y se suprimen oscilaciones y vibraciones.

Para apoyar la escuadra de montaje horizontal utilice el puntal de refuerzo grande o pequeño.



El puntal de refuerzo «grande» está doblado a diferentes ángulos en los extremos. Así se puede seleccionar entre dos variantes de montaje.

Para obtener el máximo refuerzo posible fije el puntal en el punto más exterior posible.



Apoye la escuadra de montaje vertical con el puntal suministrado o, en caso de construcciones muy altas, con el puntal de refuerzo «pequeño» y la escuadra de soporte.



Ejemplo de un kit de montaje completamente montado:



6 Desmantelamiento

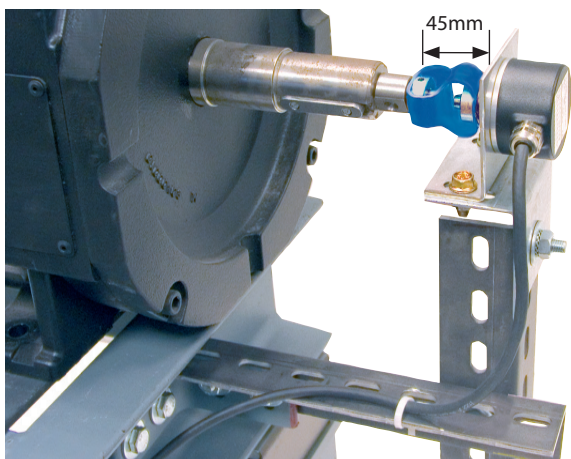
Siga los pasos de montaje en orden inverso.

7 Avisos de mantenimiento

La estabilidad de las atornilladuras del kit de montaje se tiene que controlar una vez al año. Si se producen vibraciones en alguna de las partes del kit montado, pueden ser necesarios intervalos de mantenimiento más cortos. La determinación y la responsabilidad de intervalos de mantenimiento adecuados incumben al utilizador.

Kit de montaje para encoders incrementales - variante con acoplamiento flex

para el control de convertidores de frecuencia de motores de ascensores



Descripción

Kit de montaje universal para encoders incrementales con acoplamiento flex, para el control de convertidores de frecuencia de motores de ascensores.

Son necesarios:

1. **Kit de montaje con encoder** (selección por tabla, página 63)
2. **Pieza adaptadora** (sólo caso particular pieza acoplamiento)
3. **Juego de montaje** para montar en el marco de la máquina

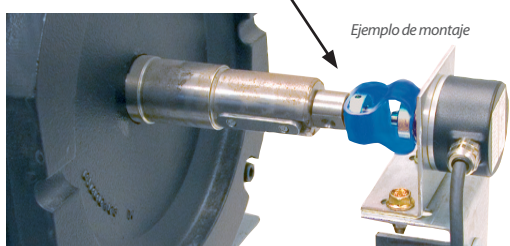
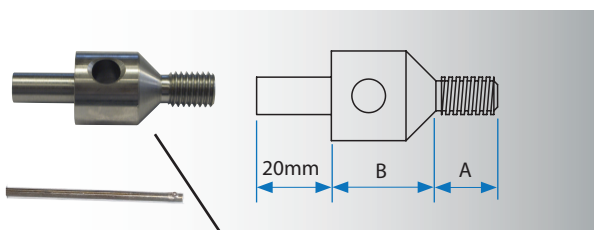
Observación

La línea del encoder se entrega lista para la conexión a los encoders de frecuencia listados a la derecha, página 63. Se incluyen instrucciones de montaje y un esquema de conexión de bornes para el convertidor correspondiente en el volumen de entrega.

1. Kit de montaje con encoder

Incluido en la entrega:

Kit de montaje con acoplamiento flex y escuadras, material de fijación, instrucciones de montaje, esquema de conexión de bornes



2. Pieza adaptadora

Pieza adaptadora con herramienta de montaje

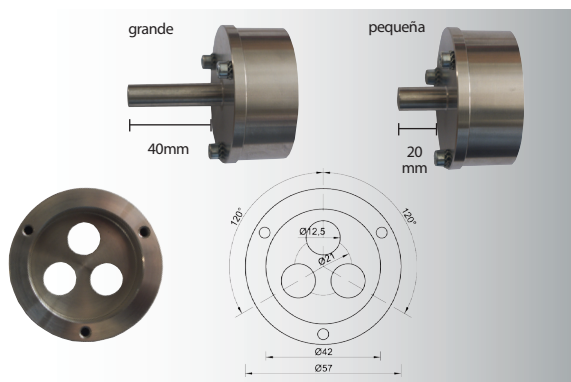
No.art.	Rosca	A (mm)	B (mm)
052427	M8 larga	21,5	29
052428	M10 larga	26,5	28
052429	M12 larga	27,5	27
052430	M14 larga	31,5	31
052431	M16 larga	29,5	27
052432	M20 larga	35,5	37
052403	M8 corta	11,5	29
052404	M10 corta	16,5	28
052405	M12 corta	17,5	27
052408	M14 corta	21,5	31
052406	M16 corta	19,5	27
052407	M20 corta	25,5	37

Pieza de acoplamiento

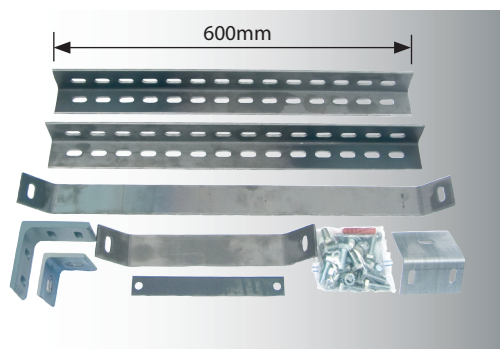
(sólo para casos particulares)

En caso particular se requieren las piezas de acoplamiento para la fijación con 3 tornillos en un motor en vez de la rosca en el árbol.

No.art.	Descripción
064025	Pieza de acoplamiento para motores, pequeña
064026	Pieza de acoplamiento para motores, grande

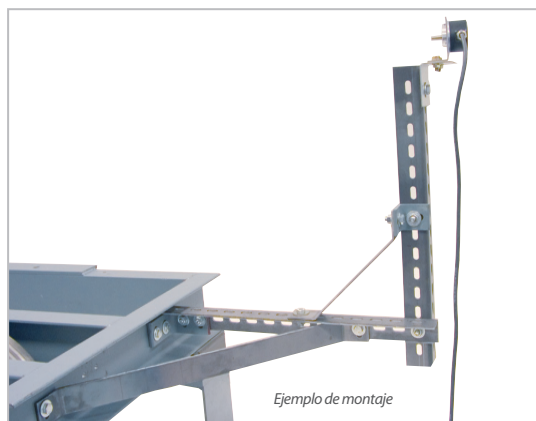


3. Juego de montaje universal



Juego de montaje universal para la fijación para variante acoplamiento flex, apropiada para motores de ascensores pequeños y grandes.
Consistente en escuadras y barras macizas de 5mm.

Incluido en la entrega:
Escuadras de montaje
Barra transversal
Barras
Kit de material de fijación
Instrucciones de montaje



Ejemplo de montaje

Por las escuadras macizas y las barras transversales con un grosor de 5mm los encoders están conectados de forma fija con el bastidor de máquina o el suelo de hormigón.

33

No.art.	Descripción
052402	Juego de montaje universal para motores

Kits de montaje

Kits de montaje con encoder para:	Pulsos por revolución	No.art.
ascenronic GERÄTEBAU - GMBH	1024pulsos	007570
B&F Motion Control	1024pulsos + clavija	054262
BIODYN	2048pulsos + clavija	007592
DIETZ electronic	1024pulsos + clavija	007571
KEB	2048pulsos + clavija	007573
kw Goliath Aufzugstechnik GmbH	1024pulsos	054209
LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024pulsos + clavija	007585
OMRON con PG Speed control cards	1024pulsos	007580
RST ELEKTRONIK GMBH	1024pulsos	007575
CONTROL TECHNIQUES UNIDRIVE SP / E300	1024pulsos + clavija	007586
VARIODYN VF20/30	2048pulsos	007576
VARIODYN VFxxBR	2048pulsos + clavija	007587
LIFTCORE LCDR	1024pulsos + clavija	054275
ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024pulsos	007578
ZIEHL-ABEGG 2CF	2048pulsos	007582
ZIEHL-ABEGG 4C	1024pulsos + clavija	052632
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 pistas	1024pulsos	007583
UNIVERSAL 4,7 - 30V, 4 pistas	2048pulsos	007584

Piezas de recambio

Acoplamiento flex y escuadra

No.art.	Descripción
063618	Acoplamiento flex 10/10, longitud 45mm, Ø exterior 47mm
063622	Escuadra con kit de tornillos

